

# Statistica e registri

E' entrata in vigore la legge sull'armonizzazione dei registri

N.5 Novembre 2006

**NEWSLETTER**

Informazioni sull'armonizzazione dei registri ufficiali di persone



Thomas Alabor<sup>1</sup>, UST

La legge federale sull'armonizzazione dei registri degli abitanti e di altri registri ufficiali di persone (LArRa), approvata dal Parlamento il 23 giugno 2006, è entrata parzialmente in vigore. Con ciò si chiude la fase dell'armonizzazione facoltativa e si attua il passaggio verso un'armonizzazione, per Cantoni e Comuni, regolata dalla legge. Con questa legge sono state create disposizioni vincolanti grazie alle quali l'armonizzazione dei registri ora può essere attuata rigorosamente.

In questa quinta newsletter vi presentiamo, oltre a un breve scorcio sulla LArRa, i risultati principali dell'indagine sullo stato dell'armonizzazione dei registri svolta presso gli uffici di controllo degli abitanti la primavera scorsa. Rispetto all'indagine del 2005 non si riscontrano grandi cambiamenti. Numerosi Comuni hanno risposto all'armonizzazione facoltativa, raggiungendo buoni risultati. Molto resta tuttavia da fare.

Affinché l'armonizzazione dei registri potrà dirsi conclusa entro il 2010, tutte le istituzioni coinvolte, dalla Confederazione ai Cantoni e ai Comuni, devono attuare in maniera mirata l'armonizzazione dei registri degli abitanti. Tutte le informazioni rilevanti in merito sono reperibili nel nostro sito all'indirizzo: [www.register-stat.admin.ch](http://www.register-stat.admin.ch).

## Dal messaggio alla sua entrata in vigore

### Legge sull'armonizzazione dei registri (LArRa)

Nella newsletter di febbraio 2006 si comunicava che il Consiglio federale aveva trasmesso all'attenzione del Parlamento il messaggio e il disegno di legge concernente la legge federale sull'armonizzazione dei registri degli abitanti e di altri registri ufficiali di persone (LArRa).

Oggi, ad un anno da tale evento, la LArRa ha concluso l'iter parlamentare ed è entrata parzialmente in vigore il 1° novembre 2006. Non hanno ancora forza vincolante quelle disposizioni che si rifanno al nuovo numero di assicurazione sociale. Queste presuppongono infatti la revisione della legge sull'AVS ed otterranno forza di legge soltanto con l'entrata in vigore di quest'ultima.

La legge sull'armonizzazione dei registri mira a semplificare la rilevazione dei dati per la statistica e ad agevolare lo scambio di dati previsto dalla legge tra i vari registri. Tale legge sarà applicata sia ai registri degli abitanti cantonali e comunali che al registro dello stato civile come pure ai registri ufficiali riguardanti gli stranieri, i diplomatici e gli svizzeri residenti all'estero. L'utilizzo coerente di dati amministrativi già

esistenti ed armonizzati consente infatti di ridurre considerevolmente l'onere degli interpellati tenuti a fornire le informazioni richieste. La semplificazione e l'ottimizzazione dello scambio elettronico dei dati che ne consegue va tuttavia anche a vantaggio degli uffici del controllo abitanti cantonali e comunali.

Perno della nuova legge è il contenuto minimo dei registri degli abitanti. L'articolo 6 esposto qui di seguito elenca gli identificatori e le caratteristiche che i registri dei Cantoni e dei Comuni devono contenere e aggiornare. Sono nuovi in tale contesto l'identificatore federale degli edifici (EGID), l'identificatore federale delle abitazioni (EWID), il tipo di economia domestica e il nuovo numero di assicurazione sociale (numero di assicurazione). Le caratteristiche rimanenti sono, in genere, già contenute nei registri degli abitanti. Il numero di assicurazione, di cui all'articolo 6, lettera a, otterrà forza di legge soltanto nel 2008, con l'entrata in vigore della legge revisionata sull'AVS.

### LArRa - contenuto minimo (articolo 6)

Per ogni persona domiciliata o dimorante, i registri degli abitanti contengono almeno i dati sui seguenti identificatori e caratteristiche:

- numero di assicurazione;
- numero del Comune secondo la classifi-

<sup>1</sup> Capoprogetto Armonizzazione dei registri

**Stato attuale del progetto**

Settore	Armonizzazione delle caratteristiche nei registri ufficiali di persone, in particolare nei registri degli abitanti cantonali e comunali.	Introduzione di un numero d'identificazione personale univoco sull'intero territorio svizzero.	Creazione di una piattaforma informatica per lo scambio di dati in base alla legge sull'armonizzazione dei registri.
	Basi per l'attuazione dell'armonizzazione: basi legali, caratteristiche, nomenclatura e scambio di dati.	Il nuovo numero d'assicurazione sociale (NAS), che sostituirà il numero AVS, sarà introdotto quale identificatore personale univoco in tutti i registri contemplati dalla legge prevedibilmente a partire dal 2008.	La legge sull'armonizzazione dei registri prevede la creazione di una piattaforma informatica che consentirà lo scambio di dati senza interruzione del supporto conformemente alla legge.
Stato attuale e iter successivo	<p>Basi legali: disposizioni d'esecuzione della LArRa a livello della Confederazione e legislazione di applicazione nei Cantoni;</p> <p>Revisione del catalogo delle caratteristiche e messa a punto dei piani per la trasmissione dei dati.</p> <p>Attuazione: criteri per Cantoni e Comuni (n. fisico dell'abitazione, attribuzione EGID/EWID, armonizzazione); corsi d'istruzione in collaborazione con i Cantoni.</p>	L'UST sta elaborando assieme ai partner principali le basi tecniche e organizzative per la prima attribuzione nonché l'aggiornamento del NAS nei registri interessati.	Le condizioni quadro per la trasmissione dei dati alla statistica e lo scambio di dati tra i Comuni in caso di traslochi sono state definite e saranno ora testate nell'ambito di un progetto pilota.

- ca. cazione ufficiale dell'UST e nome ufficiale del Comune;
- c. identificatore federale degli edifici (EGID)
- d. identificatore federale delle abitazioni (EWID), economia domestica d'appartenenza e tipo di economia domestica;
- e. cognome ufficiale e gli altri cognomi attestati nei registri dello stato civile;
- f. tutti i nomi nell'ordine corretto;
- g. indirizzo e recapito, inclusi il numero postale d'avviamento e il luogo;
- h. data di nascita e luogo di nascita;
- i. per gli svizzeri, luoghi di attinenza;
- j. sesso;
- k. stato civile;
- l. appartenenza ad una comunità religiosa riconosciuta dal diritto pubblico o riconosciuta in altro modo dal Cantone;
- m. cittadinanza;
- n. per gli stranieri, tipo di permesso;
- o. residenza o soggiorno nel Comune;
- p. Comune di residenza o Comune di soggiorno;
- q. in caso di arrivo: data e Comune di provenienza, rispettivamente Stato di provenienza;
- r. in caso di partenza: data e Comune di destinazione, rispettivamente Stato di destinazione;
- s. in caso di trasloco nel Comune: data;

- t. diritto di voto e di eleggibilità a livello federale, cantonale e comunale;
- u. data del decesso.

**Qual è la prossima tappa?**

Il Consiglio federale dovrà ora emanare le disposizioni d'esecuzione della LArRa e definire i termini entro i quali l'armonizzazione deve concludersi. I Cantoni sono a loro volta tenuti ad emettere le disposizioni d'esecuzione per l'applicazione della nuova LArRa.

Il testo di legge adottato e altre informazioni sono reperibili sul sito dell'UST, <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/it/index/news/00/00/gesetzgebung.html>.

**Risultati dell'indagine 2006 nei Comuni**

**Stato dell'armonizzazione dei registri degli abitanti**

*Nel maggio 2006, l'UST ha realizzato un'indagine elettronica presso il controllo degli abitanti dei Comuni simile a quella dell'anno precedente. Scopo dell'indagine era di analizzare meglio lo stato raggiunto dall'armonizzazione dei registri e di ottimizzare la pianificazione dei lavori successivi. Dei 2740 Comuni, 2481 hanno partecipato all'indagine, il che corrisponde a*

*un buon tasso di risposta del 90,5 per cento, che generalizzato sull'intera popolazione equivale a 7 milioni di abitanti, ossia al 96% della popolazione.*

Alcuni giorni fa, un rapporto sui risultati dell'indagine è stato inviato ai Comuni. Presentiamo qui di seguito i punti salienti.

**Attribuzioni dell'EGID**

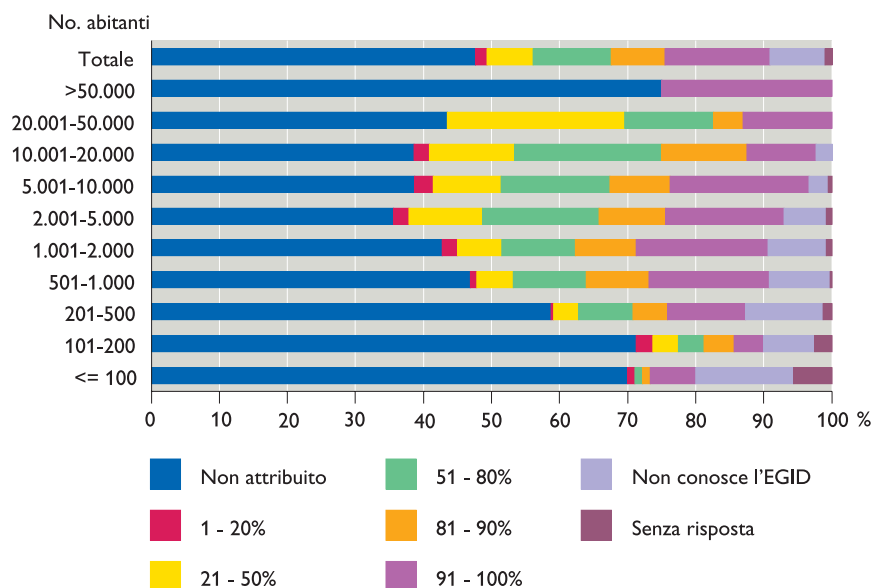
Come risulta dal grafico A, oltre il 40 per cento dei Comuni attribuisce l'EGID. Nei piccoli Comuni e nelle Città più grandi lo stato di tale attribuzione è tuttavia poco progredito.

**Attribuzione dell'EWID**

Come già nel 2005, il tasso di attribuzione dell'EWID (v.graf. B) è inferiore a quello dell'EGID. Tale disparità è legata alle difficoltà insite nella sua attribuzione. Va infatti tenuto conto che il procedimento d'identificazione necessario per la sua assegnazione è molto più complesso e che per quest'ultima sono necessarie più caratteristiche rispetto all'EGID. Per tale ragione, negli stabili con strutture abitative più complesse l'attribuzione dell'EWID può essere effettuata solo limitatamente. Per "strutture abitative più complesse" s'intendono gli edifici con più di sei abitazioni.

La quota dei Comuni che hanno iniziato

## A Tasso di attribuzione dell'EGID secondo la grandezza dei Comuni, in %



### Conclusioni

I risultati dell'indagine del 2006 non mostrano grandi cambiamenti rispetto al 2005. Circa un terzo dei Comuni aderisce facoltativamente all'armonizzazione dei registri e attribuisce gli identificatori EGID ed EWID. Nei Comuni più piccoli la questione non dovrebbe suscitare molti problemi, contrariamente a quanto avviene nelle Città più grandi. Soluzioni durevoli - così come è emerso dall'indagine - vanno ricercate assieme agli uffici comunali interessati (controllo degli abitanti, informatica, costruzioni) e ai Cantoni. I problemi sorgono, in particolare, quando si tratta di assegnare l'EWID ad abitazioni situate all'interno di strutture più complesse, tipiche soprattutto delle Città. L'indagine mostra inoltre che sussistono gravi lacune per quanto riguarda la registrazione dei soggiornanti, in particolare delle persone che vivono in collettività (ospedali, case di cura e altri istituti), dei subinquilini e degli studenti.

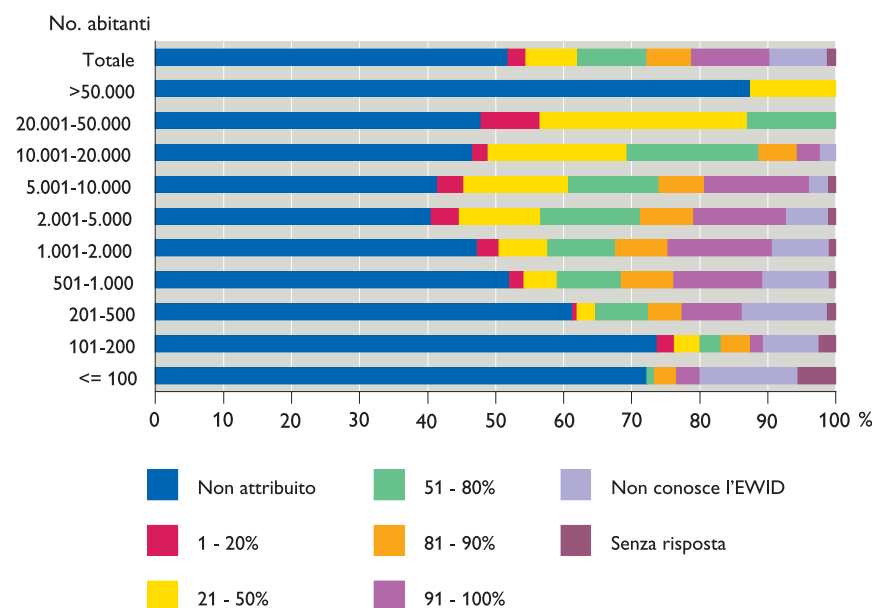
Molto resta quindi ancora da fare. Occorre che tutti i partecipanti, Confederazione, Cantoni e Comuni, si dedichino con fermezza ai lavori necessari affinché l'armonizzazione dei registri possa essere realizzata con successo e soprattutto entro i termini stabiliti.

### Esempio del registro degli edifici e delle abitazioni del Cantone di Zurigo

#### Stato dell'armonizzazione

La legge sull'armonizzazione dei registri definisce le caratteristiche minime che i registri di persone della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni devono contenere. Fanno parte di queste caratteristiche anche i due identificatori degli edifici (EGID) e delle abitazioni (EWID) del Registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA). Affinché gli uffici del controllo degli abitanti possano ottemperare a questo delicato compito

## B Tasso di attribuzione dell'EWID secondo la grandezza dei Comuni, in %



ad assegnare l'EWID è lievemente inferiore al 40 per cento. Circa la metà di questi Comuni presenta tuttavia un tasso di attribuzione di oltre l'80 per cento. Colpisce, in particolare,

che i Comuni di media grandezza con 1000-10'000 abitanti presentano uno stato d'attribuzione dell'EWID più avanzato rispetto ai Comuni molto grandi e a quelli molto piccoli.

d'inserimento, è necessario che i dati del REA siano di buona qualità, sia per quanto riguarda il REA federale che, ove presente, il REA cantonale.

Già oggi, il Cantone di Zurigo si impegna fortemente nell'attuazione dell'armonizzazione dei registri, concentrandosi in una prima fase, come previsto anche a livello federale, sul miglioramento della qualità dei dati del REA cantonale, ossia al loro aggiornamento e completamento e alla loro correzione. Nella fase successiva, il Cantone sosterrà i Comuni nei lavori d'inserimento dell'EGID e dell'EWID nei programmi dell'ufficio del controllo degli abitanti.



## Documentazione principale

- Legge federale sull'armonizzazione dei registri degli abitanti e di altri registri ufficiali di persone (LArRa).
- Harmonisation des registres officiels de personnes / Registres cantonaux et communaux du contrôle des habitants. Catalogue officiel des caractères (Version 6.4). OFS, Neuchâtel 2005
- Mémento pour l'actualisation des identificateurs EGID et EWID dans les registres des habitants. OFS, Neuchâtel 2004
- Mémento pour l'apurement des données sur les bâtiments et les logements par le service des constructions. OFS, Neuchâtel 2006 (ce document doit être commandé).
- Rapport concernant l'enquête sur l'état de l'harmonisation des registres communaux, printemps 2006. OFS, Neuchâtel 2006
- Exigences envers le système de la plateforme TIC. OFS, Neuchâtel 2006

I documenti possono essere scaricati sotto [www.register-stat.admin.ch](http://www.register-stat.admin.ch) od ordinati all'indirizzo di posta elettronica [harm@bfs.admin.ch](mailto:harm@bfs.admin.ch).

### Qualità dei dati del REA-ZH

Dal 2001, il registro degli edifici e delle abitazioni del Cantone di Zurigo è aggiornato costantemente dall'amministrazione delle costruzioni in base ai permessi di costruzione rilasciati. In più, da quest'anno, il Cantone mette a disposizione dei Comuni un'applicazione volta a migliorare la qualità dei dati grazie a un dispositivo che elabora una lista di errori e che consente così di correggerli.

### Sostegno nell'armonizzazione dei registri

Uno dei compiti principali, e al contempo il compito che cela le maggiori difficoltà nel processo d'armonizzazione dei registri, è l'introduzione dell'EGID e dell'EWID nelle applicazioni del controllo degli abitanti. Difficile, soprattutto quando si tratta di assegnare l'EWID ad abitazioni situate in edifici plurifamiliari; difficile, inoltre, perché nonostante gli sforzi investiti da molti Comuni nell'appurazione dei dati del controllo degli abitanti non vi è stato alcun controllo su come questi dati appurati fossero reimmessi nel REA.

Da poco, il Cantone di Zurigo può prendere visione dei dati dei registri degli abitanti comunali. Su tali basi ha lanciato un nuovo progetto, volto a sostenere i Comuni nei lavori d'armonizzazione e d'allineamento dei

dati degli abitanti con i dati del REA. Tale progetto intende realizzare un'applicazione che consente ai Comuni di allineare i dati del controllo degli abitanti con i dati del REA e di inviare il risultato di tale raffronto nei rispettivi sistemi di partenza.

Informazioni dettagliate e aggiornate sul REA-ZH sono reperibili all'indirizzo [www.gwr.zh.ch](http://www.gwr.zh.ch), Mario Bargetzi e Urs Rey, Team REA-ZH

### L'iter a livello della Confederazione

Per l'attribuzione dell'EGID e dell'EWID alle persone nel registro degli abitanti, l'UST prevede un procedimento a due tappe, analogo a quello del Cantone di Zurigo:

- 1) Appuramento dei dati REA da parte dei Comuni;
- 2) Attribuzione dell'EGID e dell'EWID nei registri degli abitanti.

Ai Comuni è vivamente consigliato di correggere dapprima eventuali errori nei dati del registro federale degli edifici e delle abitazioni REA (rispettivamente nel REA cantonale, ove esistente). Soltanto quando i dati del REA federale risponderanno ai requisiti di qualità per l'armonizzazione dei registri, essi potranno essere importati in un eventuale modulo d'edificio del software applicativo d'uso presso il controllo degli abitanti. ■